



Für deutsche Version bitte nach unten scrollen  
请向下滚动查看中文

1 Percentage of female students from preschool education to doctorate in 2012 (China Youth Daily)

### Who is holding up the sky? International Women's Day in China

Dear Clients and Friends of MFC,

A video advertisement from Baihe.com, one of the largest Chinese dating websites, showing a young woman getting married in order to meet the expectations of her grandma, has quickly become the starting point of angry online discussions among young women in China. Many of them suffer from these extreme pressures within their families. You can click the link below to see the advertisement (Chinese only). Although Mao in 1968 coined the phrase, "Women hold up half the sky" as a strong signal of equality between men and women, it still seems China has a long way to go toward true equality.

Interestingly, international women's day (March 8th) was celebrated in China in 1924 for the first time, and in 1949 it became an official holiday that allows women to take half a day off from work. Since then, Chinese women have seen strong progress in their overall development. In 2009, for the first time in history, the number of female university students in China outnumbered male students. Within the 10 years from 2004 to 2013, the proportion of female employees in China increased from 32.9% to 35.3%, and from 18.5% to 25.1% among senior managers<sup>1</sup>. About 19% of females have become the major income source of their families<sup>1</sup>. Women are also playing a stronger roll in the political area. While in 1959, only 2.8% of the Standing Committee of the National People's Congress members were women, this number has risen today to 15.4%. The percentages of women in the US Senate and the German Federal Cabinet are far higher, indicating China still a lot of catching up to do.

On the other hand, there is a huge gap between the female and male population in today's China. According to a report from Yangtse Evening News, by the end of 2013, there were 33.84 million fewer women than there were men in China's population, while the ratio between new-borns in the same year was 100 females to 117.70 males. According to the UN, the normal ratio is 100: 104 to 106<sup>2</sup>. Considering this, you may wonder why families are so eager to get their daughters to marry. It seems they are on the brighter side of life.

Your MFC Team



2 Female representatives participating in the fifth session of the Eleventh National People's Congress

### Wer den Himmel hält - Weltfrauentag in China

Liebe Kunden und Freunde von MFC,

Eine strahlende junge Frau, glücklich verheiratet - weil sie Großmutter's Rat gefolgt ist. Dieser Werbeclip der Online-Partnervermittlung baihe.com wird in China heftig debattiert. Die Vehemenz der Debatte ist bezeichnend für den Druck, dem viele chinesische junge Frauen ausgesetzt sind, wenn es darum geht, dem Wunsch ihrer Familien zu entsprechen und zu heiraten. (Den Link zum chinesischen Original-Video finden Sie unten.)

Obwohl Mao bereits 1968 proklamierte, dass Frauen die Hälfte des Himmels hochhalten, also vollkommen gleichberechtigt sind, scheint China auch heute noch weit davon entfernt zu sein.

Bereits 1924 wurde der internationale Frauentag (8. März) in China erstmals begangen. 1949 wurde er zu einem offiziellen Feiertag ernannt, an dem Frauen einen halben Arbeitstag zusätzlichen bezahlten Urlaub nehmen können. Chinas Frauen haben sich seither in vielen Bereichen hervorgearbeitet: 2009 studierten zum ersten Mal an den dortigen Universitäten mehr Frauen als Männer. Der Anteil der weiblichen Angestellten ist in den letzten 10 Jahren von 32,9% auf 35,3% gestiegen, bei leitenden Angestellten von 18,5% auf 25,1%<sup>1</sup>. Ca. 19% der Frauen sind die Haupternährer ihrer Familien<sup>1</sup>. Frauen spielen auch in der Politik eine größere Rolle. Während sie 1959 nur 2,8% der Mitglieder des Ständigen Komitees des Nationalen Volkskongresses ausmachten, sind es heute schon 15,4%. Verglichen mit 20% weiblichen Senatoren in den USA<sup>3</sup> und 37.5% weiblichen Kabinetts-Mitgliedern in Deutschland<sup>4</sup>, ist der Weg Chinas zum halben Himmel noch weit.

Andererseits gibt es derzeit einen beträchtlichen Männer-Überschuss. Wie die Yangtse Evening News berichtet, betrug dieser Ende 2013 bereits 33,84 Millionen. Erschreckend ist auch die Geschlechter-Rate bei Neugeborenen: Auf 100 Mädchen kommen aktuell 117,7 Jungen. Laut UN liegt die natürliche Rate bei 100 Mädchen zu 104 bis zu 106 Jungen<sup>2</sup>. Somit ist rational kaum nachzuvollziehen, warum chinesische Familien ihre Töchter zur Heirat drängen. Die jungen Frauen haben in vielerlei Hinsicht die besseren, wenn nicht gar die besten Karten.

Ihr MFC Team

### 3万元“团购”越南新娘

“越南新娘相亲团”悄然落户宁波余姚



眼下,余姚热闹的团购相亲团,时,姓,你有没有听说过这种电视“团购”?近日,宁波余姚就出了 家所谓的“越南新娘相亲团” 只要交3万多元,就能参加 个年轻漂亮的越南新娘“相亲”团? 展团团长是谁? 昨天,记者连线这家公司的负责人, 探究竟。

1 大起团 相亲还有“保质期”  
最近,余姚电视台上热播了电视剧“越南新娘相亲团”的预告片,吸引了不少观众。那么,这家公司介绍的越南新娘相亲团,靠谱吗? 余姚电视台的负责人告诉记者,他们主要面向的是普通男士,年龄在25-35岁之间,月收入在3000元以上,有住房,本科以上学历,年收入在10万元以上。相亲团团长告诉记者,相亲团已经组织了十多场,每场相亲团都有几十人参加。相亲团团长告诉记者,相亲团已经组织了十多场,每场相亲团都有几十人参加。相亲团团长告诉记者,相亲团已经组织了十多场,每场相亲团都有几十人参加。

2 3万元真能娶回越南新娘吗?  
“越南新娘相亲团”的负责人告诉记者,相亲团已经组织了十多场,每场相亲团都有几十人参加。相亲团团长告诉记者,相亲团已经组织了十多场,每场相亲团都有几十人参加。相亲团团长告诉记者,相亲团已经组织了十多场,每场相亲团都有几十人参加。

### 女性地位

MFC的客户和朋友们,

来自中国最大婚恋网站之一——百合网的一则以典型的长辈式逼婚为主题的视频广告在发布之后引起了大量年轻人、尤其是年轻单身女性的反感(如有兴趣,您可以点击最下方的链接观看这则广告)。关于女性在社会及家庭中地位的讨论也随之再度成为热门话题之一。根据CBES & CTLs于2013年9月发布会上公布的数据,2004年至2013年,职场中商业女性的比例从32.9%上升到35.3%,其中女姓高管的比例从18.5%提高到25.1%。与此同时,女性的经济地位也在同步上升。2004-2013年十年间,女性的平均月收入增长了3.4倍,近2成女性成为家庭中的主要收入者。在接受教育方面,中国在校大学生中女生人数在2009年第一次超过了男生人数,并延续了三年。在最新一届的全国人大常委会中,女性委员的人数占到了15.4%。越来越多的中国女性不再安于围着灶台打转的生活,转而走出家门,投身职场、政界,追求更加独立自主的生活方式,在社会及家庭中争取与男性平等的地位。

在地球另一边的德国,女性的地位又是怎样一种状况呢? 2005年11月,安格拉·默克尔正式成为德国第一位女性联邦总理,并在2013年第三次成功连任,为德国女性在政坛中的地位写下了有力的一笔。在最新一届德国内阁成员中,女性人数已超过总人数的三分之一。根据Mikrozensus 2012年的统计,德国20岁以上、65岁以下女性的就业率在过去的十年中一直在稳步提升,从2001年的61.6%提升至2012年的71.5%。但德国女性与男性在收入上却有着相当的差距。《镜报》2013年3月的一篇文章曾指出,在过去的一年中,德国女性的工作所得比她们的男性同事低了22%。这一方面是由于男女在行业选择上的差异,另一方面也与女性较少担任领导职位有关。德国全体工作者中女性的数量接近半数,而管理层中女性的数量却不足总人数的三分之一。即使具备相等的能力,女性工作者的所得仍比男性低约7%。同时,由于德国绝大多数幼儿园实行半日式课程,女性在生育后常常需要暂停工作或改为从事兼职工作,以便在家养育孩子。近年来,越来越多的德国女性不愿因生育影响自己的职业规划。2012年,原西德地区23%的妇女未育,在原东德地区这一数字则为15%。受此影响,当年出生的新生儿数量已比1990年下降了四分之一。

与德国相同而又有所不同的是,中国正面临着男女比例失衡的问题。据《扬子晚报》报道,截止到2013年年末,中国女性人口比男性人口少约3千4百万。当年新生儿的男女性别则接近118:100。在未来的若干年中,中国政府及社会各界将不得不携起手来,共同面对人口性别失衡带来的种种影响。

无论性别如何,脚踏实地、辛勤努力都是成功必不可少的支柱。2014年的生肖——马,也正寓意着生生不息、奋斗不止的精神。MFC在此祝愿您马到成功,愿您的拼搏与汗水能够结出丰硕的果实。

您的MFC团队



4 As the first female chancellor of Germany, Angela Merkel is now in her third continues tenure

Source / Quelle:  
1- www.eeo.com.cn/2013/0927/250289.shtml (Chinese Only)  
2- Sex Imbalances at Birth: Current trends, consequences and policy implications, UNFPA Asia and Pacific Regional Office, Published in August 2012  
3- Membership of the 113th Congress: A Profile, Jennifer E. Manning, Congressional Research Service, January 13, 2014  
4- www.bundesregierung.de/Webs/Breg/DE/Bundesregierung/Bundeskabinett/bundeskabinett.html

The advertisement from Baihe.com / Original-Video von Baihe.com:  
http://v.youku.com/v\_show/id\_XNjY2NzE2OTA4.html